



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MACERATA  
DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI (LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE, FILOSOFIA)



Dialogo immaginario tra Averroé e Porfirio. Monfredo de Monte Imperiali, *Liber de herbis*, prima metà del XIV secolo, BnF, Lat. 6823 fol. 2r.

### *Dialogo di lingue e culture: plurilinguismo, traduzione, intercomprensione*

Macerata, Dipartimento di Studi Umanistici

13-14 novembre 2019

Il dialogo interlinguistico e interculturale ha contrassegnato diverse epoche storiche, rivestendo nella nostra attuale un ruolo centrale in quanto tratto distintivo delle società complesse multiethniche e veicolo per promuovere l'interazione tra culture. Le diverse sezioni in cui si articola la giornata di studi mirano ad una riflessione attenta su teorie, metodi e prassi che si rivelano fondamentali sia per coloro che si occupano di traduzione letteraria sia per coloro che lavorano nell'ambito della didattica delle lingue.

13 novembre ore 14.00-18.00

Aula Erodoto, Palazzo Ugolini, Corso Cavour, 2, primo piano

Ore 14.00-14.30 - Saluti: Gilian Susan Philip, Presidente uscente del Consiglio delle Classi di Lingue

- Presentazione della giornata di studi: Giuseppe Noto, Presidente della SIFR-scuola; Martina Di Febo

#### *Plurilinguismo letterario*

Presiede Arianna Punzi

- 14.30 Diego Poli, Università di Macerata, *Volgari*, gramatica, *volgare illustre / volgari illustri in Dante*.



La SIFR- scuola è un ente formatore accreditato sulla base della nuova direttiva 170/2016 (approvazione con parere del giorno 01/12/2016), quindi ai sensi del CCNI 2006-2009 dispone automaticamente alla partecipazione in orario di servizio per il personale delle scuole di ogni ordine e grado su tutto il territorio nazionale.

SIFR-scuola, sede legale Dipartimento di studi europei, americani, interculturali, Università "La Sapienza", P.zza A. Moro, 5 Roma



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MACERATA  
DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI (LINGUE, MEDIAZIONE, STORIA, LETTERE, FILOSOFIA)

- 15.00 Giuseppe Noto, Università di Torino, *Dante, Petrarca e Boccaccio al tempo dell'Europa: una proposta didattica per la scuola secondaria superiore.*

*Culture a contatto*

Presiede Giuseppe Noto

*Le sfide della traduzione*

- 15.30 Arianna Punzi, Università di Roma "La Sapienza", *Plurilinguismo romanzo e tradizione classica: le metamorfosi della materia troiana.*
- 16.00-16.30 Pausa caffè
- 16.30 Roberto Tagliani, Università di Milano, *Sui passi di Tristano, dalla Francia all'Italia.*
- 17.00 Alvisse Andreose, Università E-campus, *Le lingue di Marco Polo, le lingue del Milione: dalla Global History alla Global Literature.*
- 17.30 Martina Di Febo, Università di Macerata, *La Sibilla Appenninica: dall'Italia alla Francia e ritorno, i cortocircuiti delle traduzioni.*

14 novembre 9.30-13.00 Aula Dante Alighieri, Palazzo Ugolini, Corso Cavour, 2, primo piano

*Dialoghi culturali*

Presiede Antonella Negri

- 9.30 Carla Carotenuto, Università di Macerata, *Per una riscrittura della tragedia shakespeariana: Rometta e Giulio di Jadelin Mabiala Gangbo.*
- 10.00 Massimo Bonafin, Università di Genova, *La fiaba come archetipo, gli archetipi nella fiaba: lo sguardo antropologico della poetica storica di Eleazar M. Meletinskij.*
- 10.30 Andrea Ghidoni, Università di Macerata, *Costruire l'eroe: paradigmi iniziatici tra Medioevo e intrattenimento contemporaneo.*
- 11.00-11.30 Pausa caffè

*Intercomprensione: per una didattica delle lingue*

Presiede Martina Di Febo

- 11.30-12.00 Antonella Negri, Università di Urbino, *L'intercomprensione: una risorsa per lo sviluppo del multilinguismo e del plurilinguismo in Europa.*
- 12.00-12.30 Edith Cognigni-Mathilde Anquetil, Università di Macerata, *Insegnare e valutare l'intercomprensione tra lingue romanze nella prospettiva europea.*
- 12.30-13.00 Conclusioni

È possibile iscriversi attraverso il portale S.O.F.I.A.; numero di identificativo: 36769 – catalogo SIFR-scuola.

Direttore del corso: Martina Di Febo: m.difebo1@unimc.it



La SIFR- scuola è un ente formatore accreditato sulla base della nuova direttiva 170/2016 (approvazione con parere del giorno 01/12/2016), quindi ai sensi del CCNI 2006-2009 dispone automaticamente alla partecipazione in orario di servizio per il personale delle scuole di ogni ordine e grado su tutto il territorio nazionale.

SIFR-scuola, sede legale Dipartimento di studi europei, americani, interculturali, Università "La Sapienza", P.zza A. Moro, 5 Roma